

Te Tauihu

Te Reo Māori Policy



Te Tauihu, kua tāpaea te kaupapa here te reo Māori ki a **Billie Tait-Jones**, te Kaitohutohu Ahurea o te Kaunihera o Pōneke, i mate rā i te marama o Whiringa-ā-rangi 2017.

“Nāna tonu i whakaatu i te korounga o te kaupapa here nei: arā, ko te whakaaro pai, te ngākau māhorahora me te hiahia kia kitea tonutia te reo Māori i roto i ā mātou mahi o ia rā.”

Jill Day
Koromatua Tuarua

Te Tauihu, te reo Māori policy is dedicated to **Billie Tait-Jones**, Wellington City Council Kaiārahi/Cultural Advisor, who passed away in November 2017.

“In many ways, Billie exemplified the spirit of this proposed policy: positivity, inclusiveness and the desire to make te reo a very visible part of our everyday lives”.

Jill Day
Deputy Mayor



Whakaahua (photo on cover): Te moutere o Matiu, Te Whanganui-a-Tara. Ko Te Hononga te waka tetekura Matiu-Somes Island, Wellington Harbour. Te Hononga is the waka.

Ki te whakahou,
whakapakari me
te whakanikoniko
i te ahurea, papori,
rangatiratanga o
Taranaki Whānui ki
te Upoko o te Ika.
To restore, revitalise,
strengthen and
enhance the
cultural, social and
economic wellbeing
of the people.

Foreword from iwi mana whenua

Our reo Māori is a key thread which weaves together our identity, our whakapapa, and ultimately creates the fabric of who we are as a people and as a nation.

This is incredibly crucial to us as an iwi as it speaks directly to our past, our present and most importantly, our future; and for that reason we will never capitulate on our commitment to our reo Māori.

Wayne Mulligan

Chairperson

Taranaki Whānui ki te Upoko o te Ika



Kia tū ai a Ngāti Toa
Rangatira; He iwi Toa,
hei iwi Rangatira.

Ngāti Toa is a
strong, vibrant and
influential iwi,
firmly grounded in
our cultural identity
and leading change
to enable whānau
wellbeing and
prosperity.

Whānau who are confident in their reo, tikanga, kawa and identity is our resolve, everything else stems from that.

The Rūnanga looks forward to working with council and other mana whenua to ensure that these objectives can be achieved.

Sir Matiu Rei

Executive Officer

Te Rūnanga o Toa Rangatira Inc



We want Wellington to be a te reo Māori city. Te reo Māori is a taonga we need to protect, nurture, and grow.

Justin Lester, Mayor of Wellington

He Mihi nā te Koromatua

Ki a mātou o Pōneke he taonga te reo Māori, ā, he tino take tōna ki a tātou, ki tō tā tātou whenua, ki tō tātou tāone hoki. Koia kei te hiahia mātou kia tū a Pōneke hei tāone reo Māori. He taonga te reo, nō reira me rauhi, me poipoi kia tipu kia rea.

Ko te hiahia ia kia riro mā mātou tēnei kaupapa e arataki kia noho te reo Māori hei poutoko-manawa o te ahurea me te tuakiri o tō tātou taone. Ka mutu kua pai ngā mahi kua oti mō tēnei wā. Hei whakatauirā ake, kei tā mātou waitohu te rerenga kōrero Me Heke Ki Pōneke (Come and stay in Wellington), kei te ki ngā whakamahia te reo Māori ki ngā momo tohu, ki ō mātou tānga kōrero hoki, ā, kei te ū mātou kia nui haere te whakamahia o te reo Māori mō ngā ingoa wāhi.

Kei te mahi tahi te Kaunihera me Te Taura Whiri i te Reo Māori ki te whakatakoto i tētahi mahere mahi ko te whāinga ia kia kaha kē atu te kitea, te rangona te reo Māori puta noa i tō tātou taone matua. Ko te kaupapa here nei tētahi tino wāhanga o taua kaupapa.

He tauākī tūmatanui tēnei hei whakaatu i te mau ki te reo Māori - he whai whakaaro anō hoki ki te mana o te ahurea Māori me ngā tikanga Māori, ngā tātai kōrero mō te nohotahi me te whakapapa o tō tātou rohe.

Me mihi au ki te Koromatua Tuarua, ki a Jill Day (Ngāti Tūwharetoa) me āna mahi hei whakarite i tēnei kaupapa here, me tana whai kia nui ake te kitea o te reo, kia māmā ake te whai wāhi ki te reo Māori.

Ko tā te Kaunihera he whakarite, he whakatauirā hoki. Ka mātua whai mātou kia mahitahi me ngā iwi mana whenua, i runga i whakaaro kotahi kia tairanga ake te reo Māori ki te taumata tika mōna i tō mātou tāone.

Mā tēnei kaupapa here e āwhina, e ārahi i a mātou i roto i ngā mahi ki te whakanui i te reo Māori, ki te tautoko i te whakarauoratanga o te reo Māori i roto i ā te Kaunihera mahi me te tāone o Pōneke.

Justin Lester

Koromatua o Pōneke

Introduction by the Mayor

Here in Wellington we value te reo Māori. It's an integral part of who we are as a country and as a city. That is why we want Wellington to be a te reo Māori city. It is a taonga we need to protect, nurture, and grow.

We want to lead the way in making the language a core part of the cultural fabric and identity of our city and we're already making good progress. For example, our logo now features Me Heke Ki Pōneke (Come and stay in Wellington), we use te reo Māori on signs and in our publications and we are committed to increasing the use of it in our place names.

As part of this, Council is also working with Te Taura Whiri i te Reo Māori (The Māori Language Commission) on an action plan to make sure te reo Māori is seen and heard much more around our capital city. This policy is an essential part of that work.

It is a public statement of our commitment to the language - an acknowledgement of the mana of Māori culture and values, of our joint history and of the whakapapa of our rohe.

I want to acknowledge the leadership of Deputy Mayor Jill Day (Ngāti Tūwharetoa) in the development of this policy and, more broadly, in continuing to work towards making te reo more visible and accessible.

Council's role is to be a facilitator as well as provide an example. We will continue to work with mana whenua iwi, to ensure we combine our forces to elevate te reo to its proper status in our city.

This policy will help and guide us as we work to celebrate te reo Māori and support the revitalisation of the language within Council activities and Wellington City.

Justin Lester

Mayor of Wellington

Te reo Māori is a beautiful and unique language and we can celebrate it by using it in the work we do.

Kevin Lavery, Chief Executive Wellington City Council

He mihi nā te Tumuaki

Tūturu, he nui ngā painga o Aotearoa: te whenua, ngā tāngata me te ahurea. Maringanui hoki tātou inā kē te maha o ngā āhuatanga e tū ahurei ai tātou i roto i te ao, ā, kāore i tua atu i te reo Māori me te ahurea Māori. Pērā i ngā whenua o Peretānia me Airani e whakapau kaha ana ki te whakarauora i te reo Celtic me te reo Gaelic, ka whai painga anō hoki a Aotearoa ki te pērā tō tātou whakarangatira i te reo Māori.

Me rite tātou ki ērā whenua o te ao, ā, me whakanui i tō tātou ahurei, me whakanui hoki i te reo Māori me tōna wāhi i roto i te tuakiri o Poronīhia me ōna tuku ihotanga, tae atu ki ērā kāore ō rātou whakapapa ki Poronīhia. He wāhi tino motuhake tō te reo Māori ki te ahurei o Aotearoa.

He reo rerehua, he reo ahurei te reo Māori, ā, ka taea te whakanui i a ia i roto i ā tātou mahi. Nō te taiao tonu ōna kupu, ā, i ēnei rā kei te maumaharatia i roto i ngā waiata, ngā mahi me ngā pūrākau, ā, he taonga hei pupuri tonu kei rite ki te moa, ka ngaro. Nō reira ko tēnei kaupapa here he huarahi hei whakapūmau, hei rauhi i ngā kupu nei me te whakamahi tonu i aua kupu anō hei ratonga ki ō tātou tāngata i roto hoki i tō mātou taiao.

Kevin Lavery

Tumuaki, Te Kaunihera o Pōneke

Introduction by the Chief Executive

New Zealand has a lot going for it: our land, our people and our culture. We're fortunate to have many aspects that make us unique, with none more so than Māori culture and language. Much like how the UK and Ireland have made considerable efforts to revitalise the Celtic and Gaelic languages, New Zealand too could benefit similarly by better fostering te reo Māori.

We need to join the rest of the world and celebrate what makes us unique and properly acknowledge te reo Māori and its role in pacific identity and Polynesian heritage, including those without Polynesian genealogy. It's part and parcel of what makes Aotearoa so special.

Te reo Māori is a beautiful and unique language and we can celebrate it by using it in the work we do. The words that Māori have are from nature and are today remembered in song, art and storytelling and they are irreplaceable. This policy provides us an opportunity to recognise and protect these words while using them to serve our people and in our physical environment.

Kevin Lavery

Chief Executive,
Wellington City Council

Kupu Arataki

Ko te ingoa o tēnei kaupapa here ko Te Tauihu - arā koia te pitau whakarei o te waka. Ka rirerire te here hei haumi mō te riu o te waka. Ko Te Tauihu tērā e pana haere ana i runga i te wai hei tohu mai i te manawanui me te māia.

Ko Te Tauihu he tohu mō te āhua tā te Kaunihera e mahi ai kia whai hua ki a Ngāi Māori. Ko te whakaaro nui ia kei runga tātou katoa i tēnei waka, e haere whakamua ana i runga i ngā wai o te whanga, i runga hoki i te whakaaro kotahi mō te haerenga me tōna otinga.

Waihoki ko te reo Māori tērā hei whakakaha, hei whakapakari i te whānau o te Kaunihera ki te whakatutuki i tōna whāinga kia rauhītia ngā taonga, ngā whakaaro me ngā tikanga Māori, kia whakanuia ā, kia ngākau nuitia e te katoa.

Introduction

This policy has been named Te Tauihu - it is the ornately carved figurehead of a waka. It is lashed tightly to join and support the body of the waka. Te Tauihu pushes through the water and represents determination and courage.

Te Tauihu is symbolic of ‘the prow’ of our Council’s approach to working effectively for Māori. The concept underpinning this is that we are all in this waka together, moving forward through our harbour waters in unison, with a journey and a destination in mind.

Te reo Māori can provide that same resilience and strengthen our Council whānau to deliver our organisational objective to actively protect taonga and safeguard Māori cultural concepts, values and practices to be celebrated and enjoyed by all.



Whakaahua (photo): Te Rerenga Kōtare, waka taua kei Te Raukura te Wharewaka o Pōneke



Whakaahua (photo): Te Hononga, waka tetekura on Whairepo Lagoon

He Kupu Whakamārama

Kia tāone reo Māori ā te tau 2040

Ko te reo Māori te reo taketake o Aotearoa ā, he mana motuhake tōna, he reo pūmau tonu. Waihoki he reo whai mana ia nō Aotearoa, ā, he mea whaitake hoki ki te tuakiri o Aotearoa.

Hei tāone matua, he wāhi pai a Pōneke hei kāinga e whakaae ana kia whakanuia te mana o te reo Māori, kia tuituia hoki ki te ahurea o te taone.

Ko tā Te Tauihu he whakaū i tā te Kaunihera whakaaro kia whakapūmautia te mana o te reo Māori, kia whai whakaaro ki te hitori o tō tātou whenua, ki te whakapapa o te rohe me tāna hei whakaū i te mana o te ahurea Māori i roto i te tāone o Pōneke hei tāone matua o Aotearoa.

Ko te Kaunihera te pou matua, ā, ka riro māna e whakarite tēnei kaupapa mā tōna whakahoatanga me ngā iwi mana whenua, mā āna ake tukanga whakatau kaupapa me āna mahi, mā ana tikanga tuku kōrero mā ngā tohu ā-tāone, ngā rauhanga, ngā hoahoa me ngā pūtea tautoko mō kaupapa ahurea.

Ko tō mātou moemoeā mō Pōneke ko tēnei, taka rawa ki te tau 2040 kua tū a Pōneke hei tāone reo Māori. Ina hoki ko 2040 te huringa tau 200 o te hainatanga o te Tiriti o Waitangi, ka tahi, me te whakatūranga o Komiti tuatahi o te Taone o Pōneke, ka rua. Ka mutu, koia anō te tau i whakaritea hei tohu nui mō te rautaki o te Kaunihera - Wellington Towards 2040: Smart Capital.

Context

A te reo Māori City by 2040

The Māori language is the indigenous language of New Zealand and has inherent mana and is enduring. It is an official language of New Zealand and is important to the identity of New Zealand.

As the capital city, Wellington is well placed and a natural home where the status of te reo Māori should be recognised and built into the cultural fabric of the city.

Te Tauihu commits the Council to elevate the status of te reo Māori, it acknowledges the history of our country, the whakapapa of the region and it reinforces the mana of Māori culture within Wellington as the capital city of New Zealand.

The Council has a central role to facilitate this, through its partnership with mana whenua iwi, through its own decision making processes and functions, in how it communicates, through city signage, facilities and design and through its cultural investment.

Our vision for Wellington is to be a te reo Māori city by 2040. 2040 is significant as it marks 200 years since the signing of the Treaty of Waitangi and the first unofficial Wellington Town Committee. It is also the milestone for Council's strategy - Wellington Towards 2040: Smart Capital.

Te Koronga

Ko te koronga o Te Tauihu he whakapūmau i te mana o te reo Māori he taonga nō ngā iwi me ngāi Māori hei waihanga i tētahi anga whakahaere i ngā mahi a te Kaunihera kia whakanuia e ia te reo Māori kia tautokohia te whakarauoratanga o te reo i roto i ngā mahi a te Kaunihera i roto hoki i te tāone o Pōneke.

E tautoko ana Te Tauihu i ngā mātāpono i roto i Te Ture mō Te Reo Māori 2016.

Ko ngā iwi me ngāi Māori ngā kaitiaki o te reo Māori, ko te reo anō te tūāpapa o te ahurea Māori me te tuakiri Māori. Ko te mātau ki te reo Māori me te whakamahi i te reo he mea hei hāpai i te oranga o ngāi Māori mā te tuku i te reo mai i tētahi whakatipuranga ki tētahi i roto i ngā whānau mā te kōrero i ia rā, i ia rā i roto i te hapori. Ka whakahauhautia ngā tāngata katoa o Aotearoa ki te ako, ki te whakamahi hoki i te reo Māori hei tautoko i tōna whakarauoratanga ā-motu.

Purpose

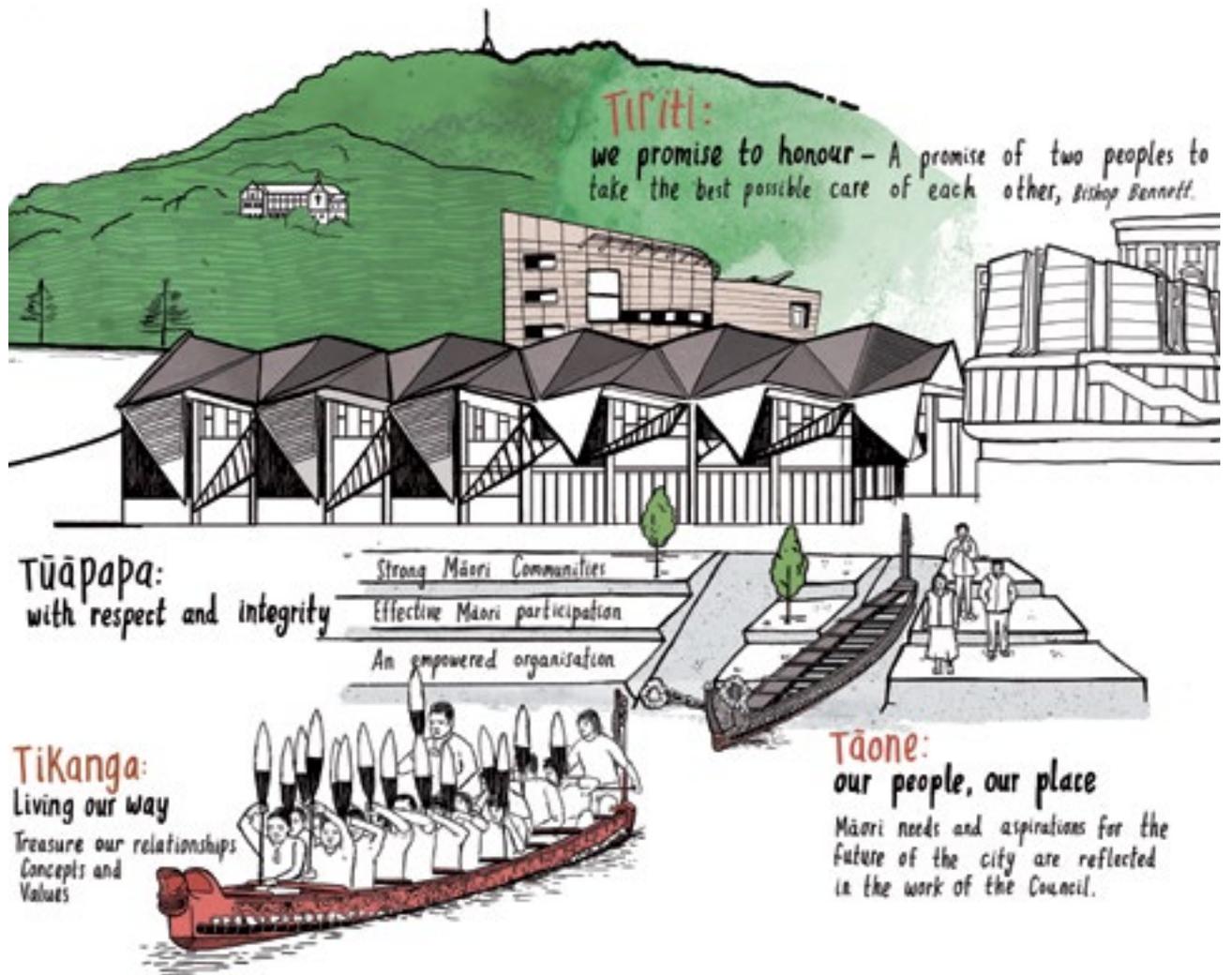
The purpose of Te Tauihu is to recognise the status of te reo Māori as a taonga of iwi Māori and to create a framework to help guide the actions of the Council – to celebrate te reo Māori and support the revitalisation of the language within Council activities and Wellington City.

Te Tauihu supports the principles set out in Te Ture mō Te Reo Māori 2016, the Māori Language Act 2016.

Iwi and Māori are the kaitiaki of the Māori language and the language is the foundation of Māori culture and identity. The knowledge and use of the Māori language enhances the lives of all Māori. It is sustained through transmission of the language from generation to generation among whānau and daily use in the community. All New Zealanders are encouraged to learn and use te reo Māori to support its national revitalisation.



Whakaahua (photo): Opening ceremony for Te Raukura, te wharewaka o Pōneke.



Ngā Mātāpono

Ka whai wāhi te Kaunihera o Pōneke ki ngā kaupapa maha e taea ai te whakaanga ki ngā iwi me te hapori Māori whānui. Mēnā e taunga ana tētahi ki te reo Māori, ki ngā wawata, ngā uara me ngā tikanga ka ngāwari ake te whakawhanaunga atu, te tauwhiro hoki i te mahi ngaio me te āheinga ahurea kia kounga rawa.

Kua herea te Kaunihera ki te whānuitanga o ngā whakaaetanga ā-ture me ngā whakaaro o Te Tiriti o Waitangi. Ka noho ēnei whakaaetanga hei tūāpapa mō ngā kaupapa here whakahaere, whakarato hoki, engari ehara mā ērā anake e whakatau i te hiranga o Te Tiriti, i te whanaungatanga me ngāi Māori me ngā painga o tēnei whanaungatanga ahurei tērā ka hua mai mō te tāone nei i Aotearoa nei, i te ao whānui hoki.

Hei āwhina i a mātou ki te whakarauora i te reo Māori kua tautuhia ēnei whāinga matua e rua

1. Te Reo Māori mō Pōneke: He hapori reo Māori kaha, pakari hoki ā, he tika te whai wāhitanga a te Māori. Kei te hiahia mātou i tētahi hapori reo Māori kaha, hapori pakari hoki. Hei kaitiaki mō te reo Māori, ka uru mai ko te whai wāhi tika a te Māori me ōna tirohanga, tōna hauora hoki.
2. Te reo Māori mō te Kaunihera o Pōneke: He whakahaere kaha. Kei te hiahia mātou ki tētahi whakahaere kaha ko āna kaimahi katoa kua mārama ki te hiranga o te reo Māori, ā, kei tautokona hoki i a rātou e ako ana, e whakamahi ana i te reo. Kua kotahi te whakaaro he taonga te reo.

Kei ngā whāinga whakamahere reo a Te Taura Whiri i te Reo Māori ngā wāhi e rima arā,

- A. Mārama Pū;
- B. Mana;
- C. Te Kōrerotanga;
- D. Ako;
- E. Puna Kupu.

Kua whakamahia ēnei mātāpono mō te mahere otinga (tirohia ki te tapiri). E whakaatu tēnei mahere otinga te whānuitanga o ngā whāinga me ngā wawata.

Ngā kōrero hei tautoko

Hei tautoko hei āwhina hoki ēnei tuhinga i ngā kaimahi Kaunihera ki te whakarite i Te Taihū - Te Kaupapa Here Reo Māori

- *He Waka Eke Noa* - Corporate Effectiveness for Māori framework
- *Tū Rangatira: Te Kawa o te Kaunihera o Pōneke* - A guide to Māori Protocol

Kei te hiahia mātou ki tētahi whakahaere kaha ko āna kaimahi katoa kua mārama ki te hiranga o te reo Māori, ā, kei tautokona hoki i a rātou e ako ana, e whakamahi ana i te reo. Kua kotahi te whakaaro he taonga te reo.

Principles

Wellington City Council is involved in numerous activities that provide a platform for engagement with iwi and the wider Māori community. Being familiar with te reo, Māori aspirations, values and cultural customs helps us to build strong relations and maintain a high level of professionalism and cultural competency.

The Council is also subject to a wide range of legal obligations and Te Tiriti o Waitangi considerations. These obligations may be the foundations for organisational policy and delivery but on their own they don't adequately emphasise the importance of Te Tiriti, the partnership with Māori and the critical value that this unique relationship can bring to the city both domestically and internationally.

To help us in the revitalisation of te reo Māori we have identified two key objectives

1. Te reo Māori for Wellington: Strong and empowered te reo communities and effective Māori participation. As kaitiaki of te reo Māori, this includes effective Māori participation, perspective and wellbeing.
2. Te reo Māori for Wellington City Council: An enabled organisation. We want an organisation where everyone understands the importance of te reo Māori and feels supported in learning and using it. Te reo Māori is valued here.

The language planning goals from Te Taura Whiri i te Reo Māori, the Māori Language Commission provide for five domains covering:

- A. Critical Awareness;
- B. Status;
- C. Use;
- D. Acquisition; and
- E. Corpus.

These principles have been used to form the outcomes matrix (attached as appendix). This matrix sets out a range of aspirational goals.

Supporting information

The following have been developed to support Council staff implement Te Tauihu - te reo Māori Policy:

- *He Waka Eke Noa* - Corporate Effectiveness for Māori framework
- *Tū Rangatira - Te Kawa o te Kaunihera o Pōneke* - A guide to Māori Protocol

We want an organisation where everyone understands the importance of te reo Māori and feels supported in learning and using it. Te reo Māori is valued here.

Tāpiritanga: Papa putanga

Tō mātou moemoeā mō Pōneke: Kia tāone reo Māori ā te tau 2040

(200 ngā tau mai i te hainatanga o te Tiriti o Waitangi me te whakatū i te Komiti Taone tuatahi o Pōneke)

| Ngā Whāinga | A Mārama pū Ki te āhua o te horopaki o te reo Māori kei roto kei Pōneke | B Mana Hikitia te mana o te reo Māori i roto o Pōneke | C Te Kōrerotanga Kia nui ake te kōrerotia o te reo Māori i roto o Pōneke | D Ako Āwhinatia ngā tāngata o roto o Pōneke ki te ako i te reo Māori | E Puna Kupu Kohia ngā kupu, ka hangā hei puna tautoko i te reo Māori o roto o Pōneke |
|--|--|---|---|---|--|
| <p>1. Te Reo Māori mō Pōneke: Ngā hapori reo Māori, hapori kaha, hapori pakari hoki me te whai wāhi tika o Ngāi Māori</p> | <p>Ko tō tātou tāone he tāone te reo Māori - ka mōhio tonu te tangata nātemea ka kitea i ngā hanga o te tāone, ka rangona i ō tātou wāhi huihuinga.</p> <p>Ka mārama ai tātou i te reo o te iwi mana whenua i ngā kaupapa e whakanui ana i ngā tuku ihotanga a ngā iwi o tēnei rohe.</p> | <p>Kua mōhiohia whānuitia te kōrero ‘Me Heke ki Pōneke’ hei kupu whakarite ki ‘Absolutely, Positively, Wellington’</p> <p>Ka tautoko mātou i te rangatahi ki te ako ki kawē i ngā haka a te iwi mana whenua i ngā huihuinga nui.</p> <p>Ka whakanuia e mātou ngā toa reo Māori o te hapori.</p> | <p>Ka whakahau mātou i te tangata ki te whakamahi i te reo i roto i ngā tāpaetanga kōrero ā-tuhi, ā-waha hoki.</p> <p>Ka whakamāoritia ā mātou tānga kōrero mātauranga kia taea ai ēnei rauemi e te hunga kōrero Māori.</p> <p>Ka tautoko mātou i ngā kaupapa me ngā pakihī e whakarite ana he wāhi kōrero Māori.</p> | <p>Ka nui haere te kitea o te reo Māori i roto i ā mātou ratonga ā-hapori, kaupapa, rauemi hoki.</p> <p>Ka kitea te reo Māori i ā mātou rawa ataata puta noa i ngā rauhanga Kaunihera katoa, ngā wāhi whakatau tāngata, ngā kāinga, ngā kaupapa me ngā huihuinga, ngā mahi toi me ērā atu wāhi tūmatanui.</p> | <p>Ka whakamahi mātou i te reo Māori me ngā Tikanga Tuhituhi a Te Taura Whiri i te Reo Māori.</p> <p>Ka hōmai e te iwi mana whenua ngā kupu whai tikanga o tēnei wāhi.</p> |

| Ngā Whāinga | A Mārama pū Ki te āhua o te horopaki o te reo Māori kei roto kei Pōneke | B Mana Hikitia te mana o te reo Māori i roto o Pōneke | C Te Kōrerotanga Kia nui ake te kōrerotia o te reo Māori i roto o Pōneke | D Ako Āwhinatia ngā tāngata o roto o Pōneke ki te ako i te reo Māori | E Puna Kupu Kohia ngā kupu, ka hangā hei puna tautoko i te reo Māori o roto o Pōneke |
|--|--|--|---|---|---|
| <p>2. Te Reo Māori mō Te Kaunihera o Pōneke: He whakahaere kaha</p> | <p>Ka whakaata ā mātou tukanga kaunihera i tō mātou ngākaunui ki whakamahere reo Māori nātemea ko tēnei te tāone nui o Aotearoa.</p> <p>Ka whakamahi mātou i ngā Kaiwhakamāori whai raihana, ngā kupu kei te mahia whānuitia me ngā Tikanga Tuhituhi a te Te Taura Whiri, nā runga i te mōhio he mea tino whitake kia ū mātou kia whāia ngā huarahi tika hei whakarauora i te reo Māori.</p> | <p>He tika kia rangona te reo Māori i ngā huihuinga ōkawa, i roto i ngā whaikōrero me ngā kauhau, ngā rūma komiti, ngā taiwhanga hei whakamana i te wāhi mahi.</p> <p>Ka nui haere te kitea o te reo Māori i tā mātou paetukutuku, i ngā putanga kōrero, ngā Pānui ā-hiko me Our Wellington hei whakamana i ā mātou tānga kōrero katoa.</p> <p>Ka whakanuia te reo Māori hei tino āheinga o ngā tūranga mahi matua me ngā rārangi utu hei mea whakamana i roto i ao tukumahi</p> | <p>Ka mihi mātou ki ngā kiritaki katoa i roto i te reo Māori, ā, e kore mātou e pāhunu, ahakoa pēhea.</p> <p>Kua kaha haere ngā āpiha kaunihera ki te tuku mihi, taki pepeha hoki i runga i te mōhio he mea nui ēnei ki te hunga kōrero Māori.</p> <p>Ka whakatipu mātou i te ahurea reo Māori kei reira te reo e kōrerotia ana e mātou i ia rā, i ia rā.</p> | <p>Ka whakarite mātou i ngā akoranga mā ā mātou āpiha katoa - me ngā pūkenga katoa i runga i te hiahia ki te whakapiki i ō mātou tāngata kātoa.</p> <p>Ka tautoko mātou i ērā o ā mātou kaimahi e mātau ana ki te reo kia tae atu ki ngā akoranga reo Māori e tika ana hei whakapiki āheinga tonu i roto i ngā wāhi whai take mō te reo me ngā tikanga Māori.</p> | <p>Ka whakahau mātou i ērā atu umanga ki te whakamahi i te reo Māori i roto i ngā kaupapa tūmatanui.</p> <p>Arā ngā momo kupu me ngā rerenga kōrero kei te hiahiatia hei puna kupu e kitea ai, e rangona ai te reo Māori puta noa i Pōneke:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ngā Tohu • Ngā huihuinga me ngā mihi • Ngā tūranga, ngā ingoa rōpū mahi • Ngā tānga kōrero me ērā atu tuinga • Te Waitohu • Ngā Whakapāpātanga me te Tauhokohoko • Ngā hoahoa |

Appendix: Outcomes matrix

Our vision for Wellington: A te reo capital city by 2040

(200 years since the signing of the Treaty of Waitangi and the first Wellington Town Committee)

| Aspirational goals | A Critical awareness Understand the context of te reo Māori within Wellington | B Status Raise the mana of te reo Māori within Wellington | C Use Grow the application of te reo Māori in Wellington | D Acquisition Assist people in Wellington to learn more te reo Māori | E Corpus Access and collect words to support te reo Māori in Wellington |
|---|---|--|---|--|--|
| 1. Te Reo Māori for Wellington: Strong and empowered te reo communities and effective Māori participation | <p>Our capital city is a te reo Māori city - people will know this because it will be visible in our city landscape and places we meet.</p> <p>We will understand the importance of te reo o te iwi mana whenua, in celebrating the unique Māori heritage of this region.</p> | <p>‘Me Heke ki Pōneke’ is as well known to Wellingtonians as ‘Absolutely, Positively, Wellington’</p> <p>We will support our rangatahi to learn and perform iwi mana whenua haka at special occasions.</p> <p>We will recognise and celebrate te reo Māori champions in the community.</p> | <p>We will encourage the public to use te reo Māori in written and oral submissions.</p> <p>We will translate our educational publications so those who use te reo Māori can access these resources.</p> <p>We will support events and businesses that create a domain for use of te reo Māori.</p> | <p>Our community facing services, programmes and resources will increasingly include te reo Māori content and focus.</p> <p>Our visual assets across all Council facilities, receptions, housing, events, arts, and in the public will include te reo Māori.</p> | <p>We will use te reo Māori and orthographic conventions provided by Te Taura Whiri i te Reo Māori.</p> <p>Our iwi mana whenua provide us with kupu that are unique and meaningful for this place.</p> |

| Aspirational goals | A Critical awareness Understand the context of te reo Māori within Wellington | B Status Raise the mana of te reo Māori within Wellington | C Use Grow the application of te reo Māori in Wellington | D Acquisition Assist people in Wellington to learn more te reo Māori | E Corpus Access and collect words to support te reo Māori in Wellington |
|---|--|--|---|---|---|
| 2. Te Reo Māori for Wellington City Council: An enabled organisation | <p>Our council processes will reflect our commitment to te reo Māori planning because we are the capital city.</p> <p>We will use certified translators, industry standard kupu and the Te Taura Whiri Orthographic Conventions, because we recognise these are important for a national common practice approach for te reo Māori revitalisation.</p> | <p>Te reo Māori is a normal language in ceremonial occasions, in talks and speeches, and in committee rooms and chambers to add status to our workplace.</p> <p>Our website and general publications, e-Newsletters and Our Wellington will increasingly have te reo Māori to add status to our collateral.</p> <p>We will recognise te reo Māori as a desirable competency in key position descriptions and salary bands to add status in the job market.</p> | <p>We will greet all customers in te reo and we will not be discouraged.</p> <p>Council officers are increasingly able to mihi and recite their pepeha because those are crucial elements of language use.</p> <p>We will grow a culture of te reo Māori language use as a normal and expected part of our day.</p> | <p>We will encourage learning programmes for all our officers - and all proficiencies, because we want to upskill all of our people.</p> <p>We will support our more advanced learners to attend courses in more formal te reo Māori to build capabilities in culturally significant areas.</p> | <p>We will role model and encourage other sector agencies to use te reo Māori in the public arena.</p> <p>A range of formal and informal te reo Māori is needed to create a store that can be heard, seen and felt across Wellington:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Signage • Meetings and greetings • Position, team, group titles • Publications and other print material • Brand • Communications and marketing • Design |

J007267